

SECUNORM PROF140

NO. 119001

martor®

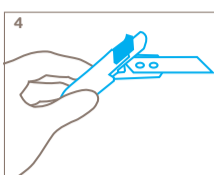
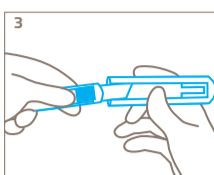
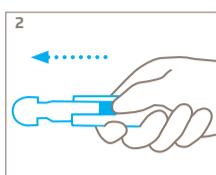
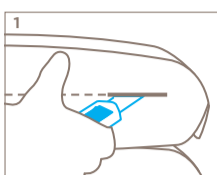


Montierte Klinge | Installed blade | Lame montée | Hoja montada | Gemonteerd mesje | Lama installata | Yüklü Blade | Zamocowane ostrze | Szerelt penge | Instalovaná čepeľ

NO. 7940
0,50 mm



PDF DOWNLOAD
www.martor.com/manuals



D HANDHABUNG SICHERHEITSMESSER

Handhabung: Bewegen Sie den Schieber nach vorne, um zu schneiden. Achtung: Der automatische Klängenrückzug ist so lange außer Kraft gesetzt, wie Sie den Schieber festhalten. Vorsichtig vom Körper weg arbeiten! SECUNORM PROF140 ist nicht für den Einsatz von herkömmlichen Abbrechklingen geeignet.

Klingenwechsel: Drücken Sie den Kunststoffsteinsatz mithilfe des Schiebers nach hinten heraus (Abb. 2) und wechseln Sie die Klinge. Nicht am Einsatz ziehen und gleichzeitig den Schieber festhalten!

Achtung: Beim Einsetzen der Klinge niemals die Hand vor den Klingenschlitz halten (Abb. 3)! Linkshänder drehen die Klinge um 180° (Abb. 4). Prüfen Sie mit dem Schieber, ob der Klängenrückzug wieder einwandfrei funktioniert.

Wichtig: Befreien Sie das Produkt bitte regelmäßig von Materialresten, damit der Klängenrückzug nicht beeinträchtigt wird!

GB SAFETY KNIFE HANDLING

Handling: Extend the blade by moving the slider forward and start cut. Caution: The automatic blade retraction is disengaged for as long as the slider is held in position. Make sure that the direction of any cut aims away from your body! The SECUNORM PROF140 is not designed for use with snap-off blades!

Blade change: Use the slider to push the plastic insert back and out of the handle (fig. 2), replace the blade and reinstall the plastic insert. Don't pull the insert while holding onto the slider!

Attention: Never hold your hand in front of the blade exit while inserting the blade (fig. 3). For use by left-handers: Turn the blade through 180 degs (fig. 4). Work the slider to check that the auto-retract mechanism is working smoothly.

Important: To keep the automatic safety function fully active, it is important to ensure that the cutter is clean and free from any material residue at any and all times!

F UTILISATION COUPEAU DE SÉCURITÉ

Utilisation : Faire coulisser le curseur vers l'avant et couper. Attention: La rétraction de la lame est inopérante tant que le curseur est maintenu. Coupez prudemment en éloignant le tranchant du corps. Le SECUNORM PROF140 n'est pas destiné à recevoir des lames sécables conventionnelles.

Changement de lame : En prenant appui sur le curseur, pousser l'insert en plastique hors du manche (repr. 2) et changer la lame. Ne pas simultanément tirer sur l'insert et maintenir le curseur !

ATTENTION : Ne pas maintenir l'endroit où sort la lame lors de son insertion (repr. 3) ! Pour les gauchers tourner la lame de 180° (repr. 4). Actionner le curseur afin de vérifier le bon fonctionnement du dispositif de rétraction. **Important :** Afin de garantir le bon fonctionnement de la rétraction automatique de la lame, il est nécessaire d'ôter régulièrement du couteau les particules de matériaux générées lors de la coupe.

E MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

Manejo: Mueva el desplazador de la hoja hacia adelante, clave la hoja y corte. Precaución: El mecanismo auto-retráctil de la hoja está libre mientras la hoja se mantiene posicionada. Asegúrese de que corta en dirección CONTRARIA a su cuerpo! Por favor, tome nota de que el MARTOR-SECUNORM PROF140 NO está diseñado para ser usado con hojas fraccionables.

Cambio de la hoja: Utilice el desplazador de la hoja para empujar hacia atrás y fuera del cuerpo del cutter, el inserto rojo de plástico (ver ilustr. 2), reemplace la hoja y vuelva a colocar el inserto de plástico. No estire el inserto mientras esté presionando el desplazador de la hoja!

Atención: Nunca mantenga su mano delante de la salida de la hoja mientras coloca de nuevo el mecanismo central (ver ilustr. 3). Para zurdos: Gire la hoja 180 grados (ver ilustr. 4). Accione el desplazador para verificar que el mecanismo auto-retráctil funciona suavemente. **Importante:** Para mantener el mecanismo de seguridad automático siempre activo, es importante asegurarse de que el cutter esté limpio y libre de residuos en todo momento!

NL GEBRUIK VEILIGHEIDSMES

Gebruik: Schuif naar voren bewegen en snijden. Let op: zo lang de duim op de schuif gehouden wordt zal het mesje niet automatisch in de houder verdwijnen! Voorzichtig vanaf het lichaam weg snijden! SECUNORM PROF140 is niet geschikt voor het gebruik van afbreekmesjes! **Mesjes verwisselen:** Kunststof gedeelte dmv de schuif naar buiten drukken (zie afb. 2) en mesje verwisselen. Nooit gelijktijdig aan het binnenwerk trekken en de schuif vasthouden.

Let op! Tijdens het verwisselen nooit de hand voor de mesopening houden! (zie afb. 3). Voor linkshandig gebruik het mesje 180° draaien (zie afb. 4). Controleer middels de schuif of het veermechanisme weer correct functioneert.

Opmerking: Om de werking van het automatische veermechanisme de waarborgen is het nodig het mes regelmatig schoon te maken.

I MANEGGIO DEL COLTELLO DI SICUREZZA

Utilizzo: spostare il cursore della lama sull'impugnatura e tagliare. Attenzione: Il rientro automatico della lama è inattivo fintanto che si tiene fermo il cursore. Lavorare con cautela lontano dal corpo! SECUNORM PROF140 non è adatto per l'impiego con normali lame a segmento.

Cambio Lama: spingere indietro la parte interna in plastica con l'aiuto del cursore (fig. 2). Non tirare la parte interna tenendo contemporaneamente fermo il cursore.

Attenzione: non tenere mai la mano davanti all'uscita della lama (fig. 3)! I mancini dovranno ruotare la lama di 180° (fig. 4). Controlli con il cursore, che il ritorno della lama funzioni nuovamente senza problemi. **Importante:** per garantire che la funzione di sicurezza del dispositivo automatico di rientro lama rimanga intatto è necessario pulire il coltello eliminando regolarmente dal medesimo i residui di materiali rimasti depositati.

TR KULLANIM GÜVENLİ BİÇAKLAR

Uygulama: Bıçak ucu tuşunu itin, kesilecek malzemeye değdirin/saplayın ve kesmeye başlayın. Uyarı: Otomatik geri çekme mekanizması, itici tuş doğru pozisyonda tutulduğunda çalışır. Bıçak ucunun vücudunuzun herhangi bir yerine değme ihtimali olmadığında emin olun! MARTOR SECUNORM PROF140, sıradan dilimli uçlarla birlikte kullanılamaz!

Uç Değişimi: İtici tuşu ters yönde gövdenin içine doğru itin (resme bakınız 2), bıçak ucunu değiştirin ve yenisini plastik yuvaya yerleştirin. Yay sistemli iç mekanizmayı çekmeyin.

DİKKAT: Bıçak ucu değişimi sırasında elinizi, bıçak ucu çıkış bölgesinden uzak tutun (resme bakınız 3). Solaklar için: Bıçak ucunu 180 derece çevirin (resme bakınız 4). İtici tuşu kullanarak yeni takılan bıçak ucuyla bıçağın düzgün çalışıp çalışmadığını kontrol edin. **Uyarı:** Otomatik güvenlik işlevinin tam olarak aktif olduğunu sağlamak için, kesici ucun temiz olması gereklidir.

PL UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNYM

Obsługa: Przesuwając suwak do przodu wysunąć ostrze z rękojści, wbić je w materiał (np. karton) a następnie rozpocząć cięcie jednocześnie zdejmując kciuk z suwaka. Uwaga: mechanizm bezpieczeństwa zadziała dopiero wtedy, gdy kciuk będzie zdjęty z suwaka ostrza. Prace wykonywać z zachowaniem jak największej ostrożności. Pracować od ciała! SECUNORM PROF140 nie jest przystosowany do pracy z ostrzami segmentowymi.

Wymiana ostrza: Wysunąć moduł wewnętrzny rękojści poprzez przesunięcie suwaka ostrza do tyłu (Fot. 2). Wyciągając moduł wewnętrzny nie przytrzymywać suwaka ostrza. W tej pozycji ostrze można wymienić na nowe.

Uwaga: Podczas wsuwania ostrza nie trzymać ręki w jego obszarze roboczym (Fot. 3)! Dla osób leworęcznych: ostrze obrócić o 180° (Fot. 4). Sprawdzić przy pomocy suwaka czy mechanizm automatycznego chowania ostrza działa bez zarzutów!

Uwaga: W celu zapewnienia bezawaryjnego działania mechanizmu bezpieczeństwa należy regularnie czyścić nóż i usuwać z niego resztki ciętych materiałów.

H A BIZTONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATA

Használat: Nyomja előre a pengekapcsolóval a pengét és vágjon. Vigyázat: Az automatikus pengevisszahúzó- szerkezet mindaddig hatástalan, amíg a pengekapcsolót kinyomva tartjuk. A kést a testétől kellő távolságban és óvatosan használja! A MARTOR-SECUNORM PROF140 nem használható letörhető pengékkel!

Pengecseré: Nyomja hátra a pengekapcsolónál fogva a késbetétet és vegye ki a házból (2 sz. kép). Cserélje ki a pengét és tegye vissza a betétet. Ne húzza a betétet akkor, amikor fogja a pengekapcsolót!

FIGYELEM: A betét visszahelyezésekor ne tartsa a kezét a késház pengekimeneti részénél! (3 sz. kép). Balkezes használathoz fordítsa el a pengét 180°- kal! (4 sz. kép). Minden esetben ellenőrizze a pengevisszahúzó-szerkezet megfelelő működését! A biztonsági funkció zavartalan működése érdekében mindig tartsa tisztán a pengét és lerakódásoktól mentesen a pengejáratot!

CZ MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM NOŽEM

Manipulace: pomocí posunovače vysuňte čepeľ dopredu a začniete rezat. Dôležité: pokud držíte posunovač stlačený, není pružinový zatažení čepele funkční. Řez vedte vždy směrem OD vašeho těla! Do nože SECUNORM PROF140 nepatří ulamovací čepele!

Výměna čepele: uvolněte zadní plastovou vložku ze zámku a opatrně vytáhněte vnitřní mechanismus a přidrže kryt čepele (obr. 2). Vyměňte čepeľ a vsaďte plastovou vložku zpět. Ujistěte se, že umístění nové či otočené čepele je přesné na určené čepě. Nevytahujte plastovou vložku pokud držíte posunovač (riziko poškození pružiny).

Upozornění: při vkládání čepele nikdy nedržte ruku před jejím výstupem z nože! (obr. 3). Pro uživatele - leváky: otočte čepeľ o 180° (obr. 4). Vyzkoušejte posunovač a zkontrolujte, zda je automatický systém zpětného zatažení čepele plně funkční. Ujistěte se, že je nůž čistý a beze zbytků materiálu!



D SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckentfremdete Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor Gebrauch von der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Stellen Sie auch sicher, dass diese nicht durch das zu schneidende Material beeinträchtigt wird.

ACHTUNG: die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge! Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klängen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklängen. Ausgewechselte Klängen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klängenwechsel oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. **ACHTUNG:** hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

GB SECURITY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Only use knives that are in perfect condition and have sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Employ the utmost care when handling the knives. Prior to use, familiarise yourself with the safety features and their functioning. Ensure that these safety features are not impaired by the type of material to be cut. **CAUTION:** The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade! Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. **CAUTION:** The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.

4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

5. Care instructions: To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.

